

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 765/1999, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 766/1999, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	3
Komission asetus (EY) N:o 767/1999, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta	5
Komission asetus (EY) N:o 768/1999, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1574/98 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 34. osittaista tarjouskilpailua varten	7
* Komission asetus (EY) N:o 769/1999, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta	8
Komission asetus (EY) N:o 770/1999, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, tarjouskilpailusta tiettyihin kolmansiin maihin vietävän lyhytjyväisen hiotun riisin vientituen määrittämiseksi	14
Komission asetus (EY) N:o 771/1999, annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla	17

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Neuvosto

1999/257/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 29 päivänä maaliskuuta 1999, yhteisön liittymisestä kansainvälisestä Oderin suojelukomissiosta tehtyyn sopimukseen 20
- * kansainvälisestä Oderin suojelukomissiosta tehty sopimus 21

1999/258/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999, pöytäkirjan tekemisestä sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa 25

Pöytäkirja sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa 26

Tiedonanto sen jakson pidentämistä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, koskevan pöytäkirjan voimaantulosta 30

1999/259/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999, pöytäkirjan tekemisestä sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltaan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa 31

Pöytäkirja sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltaan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa 32

Tiedonanto sen jakson pidentämistä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltaan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, koskevan pöytäkirjan voimaantulosta 36

1999/260/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999, alueiden komitean varajäsenten nimeämisestä 37

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:n sekakomitea

- * ETA:n sekakomitean päätös N:o 55/98, annettu 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta 38

- * ETA:n sekakomitean päätös N:o 56/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta 40

* ETA:n sekakomitean päätös N:o 57/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	41
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 58/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	42
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 59/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	43
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 60/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	44
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 61/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	46
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 62/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	48
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 63/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	50
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 64/98, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	52
* ETA:n sekakomitean päätös N:o 65/98, tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998, ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta	54

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 765/1999,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	49,1
	204	131,3
	999	90,2
0707 00 05	052	114,3
	999	114,3
0709 10 00	220	241,4
	999	241,4
0709 90 70	052	83,5
	204	94,5
	999	89,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,7
	204	41,8
	212	57,8
	600	46,4
	624	47,5
	999	48,8
0805 30 10	052	59,6
	999	59,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	103,3
	388	88,1
	400	84,3
	404	97,3
	508	79,0
	512	75,1
	524	68,6
	528	73,1
	720	82,3
	804	102,8
	999	85,4
0808 20 50	388	65,2
	400	65,2
	512	65,3
	528	70,5
	720	79,6
	999	69,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 766/1999,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohdaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁴⁾ mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä

määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1999.

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Edustava hinta EUR/100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli EUR/100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli EUR/100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	5,72	0,42	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	7,43	0,00	—

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 767/1999,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,
sekä katsoo, että
valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 725/1999⁽³⁾, ja
asetuksessa (EY) N:o 725/1999 mainittujen yksityiskoh-
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraava, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 725/1999, liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EYVL L 93, 8.4.1999, s. 5.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 14 päivänä huhtikuuta 1999 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	45,40 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	46,16 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	45,40 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	46,16 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4935
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	49,35
1701 99 10 9910	50,21
1701 99 10 9950	50,21
	— EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4935

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL N:o L 309, 21.11.1985, s. 14).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 768/1999,**annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1574/98 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 34. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1148/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 22 päivänä heinäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1574/98⁽³⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1574/98 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen

erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 34. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1574/98 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 34. tarjouskilpailussa 53,272 EUR sadalta kilogrammalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4.

⁽²⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 38.

⁽³⁾ EYVL L 206, 23.7.1998, s. 7.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 769/1999,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 502/1999⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoit-

taiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille, ja

edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 16 päivänä huhtikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1999.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 17, 21.1.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 65, 12.3.1999, s. 1.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 51 0701 90 59	a) b) c)	39,42 234,38 352,57	542,43 258,58 1 590,20	77,10 31,05 26,51	292,98 76 327,76	12 760,25 86,87	6 558,94 7 903,00
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a) b) c)	24,50 145,67 219,13	337,13 160,71 988,33	47,92 19,30 16,47	182,09 47 438,61	7 930,65 53,99	4 076,46 4 911,81
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a) b) c)	137,70 818,73 1 231,59	1 894,79 903,25 5 554,80	269,32 108,45 92,59	1 023,43 266 624,38	44 573,49 303,45	22 911,35 27 606,37
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a) b) c)	44,36 263,75 396,76	610,41 290,98 1 789,48	86,76 34,94 29,83	329,70 85 892,94	14 359,33 97,76	7 380,88 8 893,38
1.60	Kukkakaali ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a) b) c)	75,84 450,92 678,31	1 043,58 497,48 3 059,38	148,33 59,73 50,99	563,67 146 846,72	24 549,41 167,13	12 618,71 15 204,55
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a) b) c)	59,69 354,90 533,87	821,35 391,54 2 407,89	116,74 47,01 40,14	443,63 115 575,96	19 321,65 131,54	9 931,58 11 966,77
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a) b) c)	44,13 262,39 394,70	607,24 289,47 1 780,20	86,31 34,76 29,67	327,99 85 447,60	14 284,88 97,25	7 342,61 8 847,27
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck</i>) ex 0704 90 90	a) b) c)	105,95 629,95 947,62	1 457,90 694,99 4 274,01	207,22 83,44 71,24	787,45 205 147,81	34 296,01 233,48	17 628,60 21 241,07
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a) b) c)	94,39 561,22 844,22	1 298,83 619,16 3 807,68	184,61 74,34 63,47	701,53 182 764,53	30 554,04 208,01	15 705,17 18 923,50
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a) b) c)	152,67 907,73 1 365,48	2 100,79 1 001,45 6 158,69	298,60 120,24 102,66	1 134,69 295 610,34	49 419,28 336,44	25 402,15 30 607,59
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a) b) c)	21,82 129,74 195,16	300,25 143,13 880,22	42,68 17,18 14,67	162,17 42 249,41	7 063,13 48,08	3 630,54 4 374,52
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a) b) c)	78,72 468,05 704,07	1 083,21 516,37 3 175,56	153,96 62,00 52,93	585,07 152 423,17	25 481,66 173,48	13 097,91 15 781,94
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a) b) c)	117,77 700,23 1 053,33	1 620,55 772,52 4 750,83	230,34 92,75 79,19	875,30 228 034,52	38 122,15 259,53	19 595,28 23 610,77
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a) b) c)	389,33 2 314,85 3 482,17	5 357,30 2 553,84 15 705,53	761,46 306,62 261,79	2 893,62 753 848,00	126 026,12 857,97	64 779,06 78 053,66

Koodi	Tavaran kuvaus Laji, lajike, CN-koodi	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut (<i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	112,20 667,11 1 003,52	1 543,91 735,98 4 526,14	219,44 88,36 75,44	833,90 217 249,49	36 319,14 247,26	18 668,51 22 494,08
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i>) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	213,37 1 268,64 1 908,38	2 936,04 1 399,62 8 607,32	417,32 168,04 143,47	1 585,83 413 141,93	69 067,87 470,21	35 501,78 42 776,84
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 410,83	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 106,06	1 172,37 305 427,23	51 060,44 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	373,15 2 218,65 3 337,45	5 134,66 2 447,70 15 052,83	729,82 293,88 250,91	2 773,36 722 519,15	120 788,65 822,31	62 086,94 74 809,86
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	341,06 2 027,85 3 050,44	4 693,09 2 237,21 13 758,33	667,06 268,61 229,33	2 534,86 660 384,25	110 401,12 751,60	56 747,61 68 376,39
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	199,36 1 185,34 1 783,08	2 743,25 1 307,72 8 042,16	389,91 157,01 134,05	1 481,70 386 014,79	64 532,83 439,33	33 170,71 39 968,09
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveo-</i> <i>lens L., var. dulce (Mill.) Pers.</i>) ex 0709 40 00	a) b) c)	38,37 228,14 343,18	527,98 251,69 1 547,84	75,05 30,22 25,80	285,18 74 294,68	12 420,37 84,56	6 384,23 7 692,49
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	1 886,75 11 218,11 16 875,09	25 962,25 12 376,27 76 111,31	3 690,16 1 485,94 1 268,65	14 022,89 3 653 257,42	610 740,97 4 157,85	313 928,79 378 259,41
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	166,72 991,27 1 491,14	2 294,12 1 093,61 6 725,47	326,08 131,30 112,10	1 239,11 322 814,93	53 967,26 367,40	27 739,87 33 424,36
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 437,31 657,83	1 012,07 482,46 2 967,00	143,85 57,93 49,46	546,65 142 412,66	23 808,13 162,08	12 237,69 14 745,45
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravin-	a) b) c)	55,68 331,06 498,00	766,17 365,24 2 246,13	108,90 43,85 37,44	413,83 107 811,51	18 023,62 122,70	9 264,37 11 162,84
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 578,44	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 118,67	1 311,65 341 712,93	57 126,58 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	72,82 432,97 651,30	1 002,03 477,67 2 937,55	142,42 57,35 48,96	541,22 140 999,18	23 571,83 160,47	12 116,23 14 599,10

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokatot ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	152,80 908,51 1 366,64	2 102,57 1 002,30 6 163,94	298,85 120,34 102,74	1 135,66 295 862,06	49 461,36 336,73	25 423,78 30 633,65
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	124,49 740,18 1 113,44	1 713,02 816,60 5 021,91	243,48 98,04 83,71	925,25 241 046,25	40 297,41 274,34	20 713,39 24 958,00
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamou- tis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— muut 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja sat- sumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit 0805 20 10	a) b) c)	63,51 377,61 568,03	873,92 416,60 2 561,99	124,21 50,02 42,70	472,03 122 972,51	20 558,19 139,96	10 567,17 12 732,61
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat 0805 20 30	a) b) c)	109,68 652,13 980,98	1 509,23 719,45 4 424,48	214,52 86,38 73,75	815,17 212 370,09	35 503,42 241,70	18 249,22 21 988,87
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit 0805 20 50	a) b) c)	106,81 635,06 955,31	1 469,74 700,63 4 308,70	208,90 84,12 71,82	793,84 206 813,00	34 574,40 235,38	17 771,69 21 413,48
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	49,97 297,11 446,93	687,60 327,78 2 015,78	97,73 39,35 33,60	371,39 96 755,41	16 175,29 110,12	8 314,31 10 018,09
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i>) ex 0805 30 90	a) b) c)	190,34 1 131,71 1 702,40	2 619,14 1 248,55 7 678,30	372,27 149,90 127,98	1 414,66 368 549,63	61 613,06 419,45	31 669,91 38 159,74
2.90	Greipit, tuoreet:							
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	39,28 233,55 351,32	540,50 257,66 1 584,55	76,83 30,94 26,41	291,94 76 056,69	12 714,94 86,56	6 535,64 7 874,93
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	48,46 288,13 433,43	666,82 317,88 1 954,87	94,78 38,17 32,58	360,17 93 831,64	15 686,50 106,79	8 063,07 9 715,36
2.100	Syötäväksi tarkoitettut viinirypäleet ex 0806 10 10	a) b) c)	115,33 685,72 1 031,51	1 586,98 756,52 4 652,40	225,57 90,83 77,55	857,17 223 310,02	37 332,32 254,15	19 189,30 23 121,59

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	a) b) c)	51,02 303,35 456,32	702,05 334,67 2 058,14	99,79 40,18 34,31	379,20 98 788,50	16 515,17 112,43	8 489,01 10 228,59
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	58,47 347,65 522,96	804,56 383,54 2 358,67	114,36 46,05 39,32	434,57 113 213,71	18 926,74 128,85	9 728,59 11 722,18
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	105,96 630,01 947,71	1 458,04 695,05 4 274,02	207,24 83,45 71,25	787,53 205 167,17	34 299,25 233,51	17 630,26 21 243,07
2.140	Päärynät:							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	a) b) c)	202,62 1 204,72 1 812,23	2 788,11 1 329,10 8 173,67	396,29 159,58 136,24	1 505,93 392 327,03	65 588,09 446,52	33 713,13 40 621,66
2.160	Kirsikat 0809 20 05 0809 20 95	a) b) c)	334,09 1 986,41 2 988,10	4 597,18 2 191,49 13 477,16	653,42 263,12 224,64	2 483,06 646 888,44	108 144,93 736,24	55 587,90 66 979,03
2.170	Persikat 0809 30 90	a) b) c)	155,49 924,50 1 390,70	2 139,59 1 019,95 6 272,45	304,11 122,46 104,55	1 155,65 301 070,62	50 332,11 342,65	25 871,36 31 172,95
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	a) b) c)	92,62 550,69 828,39	1 274,48 607,55 3 736,28	181,15 72,94 62,28	688,38 179 337,33	29 981,09 204,11	15 410,67 18 568,64
2.190	Luumut 0809 40 05	a) b) c)	100,73 598,91 900,93	1 386,08 660,75 4 063,44	197,01 79,33 67,73	748,66 195 040,48	32 606,30 221,98	16 760,06 20 194,55
2.200	Mansikat 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a) b) c)	318,78 1 895,38 2 851,17	4 386,51 2 091,06 12 859,55	623,48 251,06 214,35	2 369,27 617 244,15	103 189,09 702,50	53 040,53 63 909,65
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a) b) c)	1 648,10 9 799,16 14 740,61	22 678,35 10 810,83 66 484,19	3 223,40 1 297,98 1 108,18	12 249,17 3 191 166,59	533 489,97 3 631,93	274 220,77 330 414,38
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a) b) c)	724,96 4 310,42 6 484,04	9 975,67 4 755,43 29 244,81	1 417,90 570,95 487,46	5 388,12 1 403 718,30	234 669,55 1 597,60	120 623,19 145 341,43
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a) b) c)	163,15 970,05 1 459,21	2 244,99 1 070,19 6 581,45	319,09 128,49 109,70	1 212,58 315 902,45	52 811,65 359,54	27 145,88 32 708,64

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a)	52,98	729,02	103,62	393,76	17 149,63	8 815,13
		b)	315,00	347,53	41,73	102 583,58	116,75	10 621,54
		c)	473,85	2 137,21	35,62			
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhede- delmät) ex 0810 90 85	a)	415,65	5 719,47	812,94	3 089,24	134 545,90	69 158,34
		b)	2 471,34	2 726,49	327,35	804 810,63	915,97	83 330,34
		c)	3 717,57	16 767,28	279,48			
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a)	84,27	1 159,58	164,82	626,32	27 278,20	14 021,35
		b)	501,05	552,77	66,37	163 169,47	185,71	16 894,62
		c)	753,71	3 399,44	56,66			

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 770/1999,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999,
tarjouskilpailusta tiettyihin kolmansiiin maihin vietävän lyhytjyväisen hiotun
riisin vientituen määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

arvioidun hankintataseen tarkastelu paljastaa, että tuottajilla on hallussaan vientiin kelpaavaa riisiä, tämä voi vaikeuttaa tuottajahintojen normaalia kehitystä markkinointivuonna 1998/1999,

tilanteen korjaamiseksi olisi säädettävä vientituen myöntämisestä alueille, jotka todennäköisesti tekevät hankintoja yhteisöstä; riisimarkkinoiden erityisen tilanteen perusteella tuen määrällinen rajoittaminen ja siten asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan soveltaminen, jossa säädetään mahdollisuudesta vahvistaa vientituen määrä tarjouskilpailulla, on aiheellista,

on huomattava, että tähän tarjouskilpailuun sovelletaan vientituen tarjouskilpailuttamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialalla 6 päivänä maaliskuuta 1975 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁴⁾, säännöksiä,

markkinahäiriöiden välttämiseksi tuottajamaissa on suotavaa säätää määrämarkkinoiden rajoittamisesta komission asetuksen (ETY) N:o 2145/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3304/94⁽⁶⁾, liitteen vyöhykkeestä I vyöhykkeeseen VI, Turkkiä lukuun ottamatta, sekä vyöhykkeeseen VIII, Guyanaa, Madagaskaria ja Surinamia lukuun ottamatta,

maatalouden euromääräisen valuuttajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maatalousalalla 22 päivänä joulukuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2808/98⁽⁷⁾ 14 artiklan mukaisesti yhteistä maatalouspolitiikkaa koskevan säädöksen nojalla järjestetyn tarjouskilpailun osana toteutettujen tarjouksien määrät ilmaistaan euroina; saman asetuksen 5 artiklan 1 kohdassa säädetään, että tällaisessa tapauksessa valuutta-

kurssin määräytymisperuste on viimeinen tarjousten esittämisspäivä; mainitun artiklan 3 ja 4 kohdissa säädetään valuuttakurssien määräytymisperusteista ennakkojen ja vakuuksien osalta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Avataan lyhytjyväisen hiotun riisin osalta asetuksen (ETY) N:o 2145/92 liitteen vyöhykkeitä I–VI, Turkkiä lukuun ottamatta, sekä vyöhykettä VIII, Guyanaa, Madagaskaria ja Surinamia lukuun ottamatta, koskeva asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa tarkoitettu vientituen tarjouskilpailu.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu tarjouskilpailu on avoinna 24 päivään kesäkuuta 1999 asti; kyseisenä aikana järjestetään viikoittaisia tarjouskilpailuja, joihin liittyvien tarjousten viimeinen jättöpäivä vahvistetaan tarjouskilpailuilmoituksessa.

3. Tarjouskilpailu järjestetään asetuksen (ETY) N:o 584/75 säännösten ja seuraavien säännösten mukaisesti.

2 artikla

Tarjoukset ovat hyväksyttäviä vain, jos ne koskevat vähintään 50 tonnin ja enintään 3 000 tonnin vietävää määrää.

3 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 584/75 3 artiklassa tarkoitettu vakuus on 30 euroa tonnilta.

4 artikla

1. Poiketen siitä, mitä komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88⁽⁸⁾ 21 artiklan 1 kohdassa säädetään, tämän tarjouskilpailun osalta annettujen vientitodistusten voimassaoloajan vahvistamiseksi niitä pidetään annettuina tarjouksen jättöpäivänä.

2. Kyseiset todistukset ovat voimassa niiden 1 kohdan mukaisesta antopäivästä seuraavan neljännen kuun loppuun asti.

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25.

⁽⁴⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8.

⁽⁵⁾ EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20.

⁽⁶⁾ EYVL L 341, 30.12.1994, s. 48.

⁽⁷⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 36.

⁽⁸⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1.

5 artikla

Jätetyt tarjoukset on toimitettava komissiolle jäsenvaltioiden välityksellä viimeistään puolitoista tuntia tarjouskilpailuilmoituksessa määrätyn tarjousten jättämisen viikoittaisen määräajan päättymisestä. Ne tulee ilmoittaa liitteenä olevan taulukon mukaisesti.

Jos tarjouksia ei ole jätetty, jäsenvaltioiden on ilmoitettava siitä komissiolle edellisessä alakohdassa vahvistetussa määräajassa.

6 artikla

Tarjousten jättämisen vahvistetut määräajat ovat Belgian aikaa.

7 artikla

1. Jätettyjen tarjousten perusteella komissio päättää asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti joko:

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1999.

- vahvistaa enimmäisvientituen ottaen huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet, tai
- olla jatkamatta tarjouskilpailua.

2. Kun enimmäisvientituki on vahvistettu, tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksentekijän tai niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjous on yhtä suuri tai pienempi kuin enimmäisvientituki.

8 artikla

Ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräaika päättyy 29 päivä huhtikuuta 1999 kello 10.

Tarjousten viimeiseksi jättöpäiväksi vahvistetaan 24 päivä kesäkuuta 1999.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Tiettyihin kolmansiin maihin vietävän lyhytjyväisen hiotun riisin vientituen viikoittainen tarjouskilpailu

Tarjousten esittämisen määräajan päätyminen (päivämäärä/kellonaika)

1	2	3
Tarjouksen tekijöiden numerointi	Määrät tonneina	Vientituen määrä (euroina tonnia kohden)
1		
2		
3		
4		
5		
jne.		

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 771/1999,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 1999,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosentimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailman-

markkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella,

asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta,

tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta,

tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja, ja

asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä huhtikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä huhtikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut (°)				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) (°) (°)	AKT-valtiot (°) (°) (°)	Bangladesh (°)	Basmati Intia ja Pakistan (°)	Egypti (°)
1006 10 21	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 10 23	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 10 25	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 10 27	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 10 92	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 10 94	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 10 96	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 10 98	(°)	83,41	121,01		188,03
1006 20 11	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 13	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 15	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 17	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 20 92	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 94	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 96	212,14	69,91	101,73		159,11
1006 20 98	228,79	75,74	110,06	0,00	171,59
1006 30 21	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 23	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 25	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 27	(°)	160,51	232,09		370,50
1006 30 42	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 44	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 46	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 48	(°)	160,51	232,09		370,50
1006 30 61	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 63	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 65	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 67	(°)	160,51	232,09		370,50
1006 30 92	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 94	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 96	416,83	133,50	193,51		312,62
1006 30 98	(°)	160,51	232,09		370,50
1006 40 00	(°)	49,58	(°)		114,00

(¹) AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

(²) Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

(³) Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

(⁴) Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määrittelyllä järjestelmän mukaisesti.

(⁵) MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(⁶) Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR alennusta tonnilta [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

(⁷) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

(⁸) Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	228,79	494,00	212,14	416,83	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	343,43	283,11	385,51	431,96	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	357,64	404,09	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	27,87	27,87	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 29 päivänä maaliskuuta 1999,
yhteisön liittymisestä kansainvälisestä Oderin suojelukomissiosta tehtyyn sopi-
mukseen

(1999/257/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen ja erityisesti sen 130 s artiklan 1 kohdan yhdessä
228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen lauseen ja 228
artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

komissio osallistui yhteisön puolesta neuvotteluihin, joissa
valmisteltiin kansainvälisestä Oderin suojelukomissiosta
tehtävää sopimusta,

sopimus allekirjoitettiin yhteisön puolesta Wrocławissa
(Puolassa) 11 päivänä huhtikuuta 1996,

sopimuksen tarkoituksena on vahvistaa monenkeskistä
yhteistyötä Oderin pilaantumisen ehkäisemiseksi ja hallit-
semiseksi, ympäristön suojelemiseksi ja vesivarojen
kestävän käytön varmistamiseksi,

yhteisön ympäristöpolitiikan ensisijainen tavoite on
suojelun korkea taso; se perustuu ennalta varautumisen ja
edeltäehkäisemisen periaatteelle sekä periaatteelle, jonka
mukaan ympäristövahingot olisi torjuttava ensisijaisesti
niiden lähteellä ja "saastuttaja maksaa" -periaatteelle,

yhteisö ja jäsenvaltiot tekevät toimivaltansa rajoissa yhteis-
työtä kolmansien maiden ja toimivaltaisten kansainvä-
listen kanssa, ja

yhteisön liittyminen sopimukseen edistää perustamissopi-
muksen 130 r artiklan mukaisten tavoitteiden saavutta-
mista,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta kansainvälisestä Oderin
suojelukomissiosta tehty sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään
henkilö tai henkilöt, joilla on oikeus tallettaa hyväksy-
misasiakirja neuvoston pääsihteeristön huostaan sopi-
muksen 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tehty Brysselissä 29 päivänä maaliskuuta 1999.

Neuvoston puolesta

F. MÜNTEFERING

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 316, 14.10.1998, s. 5.

⁽²⁾ Lausunto annettu 16. joulukuuta 1998 (ei vielä julkaistu viralli-
sessa lehdessä).

KÄÄNNÖS

kansainvälisestä Oderin suojelukomissiosta tehty
SOPIMUS

SAKSAN LIITTOTASAVALLAN HALLITUS,

PUOLAN TASAVALLAN HALLITUS,

TŠEKKIN TASAVALLAN HALLITUS JA

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'osapuolet',

VAKUUTTUNEINA Oderin ja Stettiner Haffin, mukaan lukien niiden valuma-alueet, ekologisen tilan parantamisen tarpeellisuudesta,

TARKOITUKSENAAN estää näiden vesien edelleen saastuminen,

PYRKIMYKSENÄÄN vähentää pysyvästi Itämeren kuormitusta,

VAKUUTTUNEINA näiden tehtävien kiireellisyydestä, ja

TAVOITTEENAAN vahvistaa osapuolien välillä jo alkanutta tämän alan yhteistyötä

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Osapuolet tekevät vesien suojelua koskevaa yhteistyötä Oderin ja Stettiner Haffin, mukaan lukien niiden valuma-alueet, jäljempänä 'Oder', saastumisen estämiseksi kansainvälisessä Oderin suojelukomissiossa, jäljempänä 'komissio'.

2. Yhteistyön tarkoituksena on erityisesti:

a) ehkäistä Oderin ja Itämeren saastumista ja vähentää pysyvästi niihin kohdistuvaa kuormitusta,

b) saada aikaan mahdollisimman luonnonmukainen vesi- ja niihin liittyvien maa-alueiden ekosysteemi sekä näille ominainen lajien moninaisuus ja

c) mahdollistaa Oderin hyödyntäminen, etenkin ranta-suodoksen käyttö juomavetenä sekä veden ja sedimenttiaineksen käyttö maataloudessa.

3. Osapuolet sopivat komissiossa yhteisistä toimintasuunnitelmista näiden tavoitteiden saavuttamiseksi ja laativat niiden toteuttamiselle aikataulun. Näitä toimintasuunnitelmia voidaan tarpeen mukaan täydentää vaiheittain.

4. Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi osapuolet edistävät yksityisoikeudellisiin sopimuksiin perustuvaa vesien saastumisen estämiseen ja vähentämiseen käytettävän nykyaikaisen tekniikan vaihtoa.

2 artikla

1. Komission tehtävänä on erityisesti:

a) laatia selvityksiä pistekuormituslähteistä, arvioida hajapäästöistä peräisin olevaa kuormitusta sekä laatia kummankin kehittymisestä ennakoarvioita aloittain ja tärkeimpien epäpuhtauksien mukaan;

b) ehdottaa raja-arvoja jätevesille;

c) ehdottaa laadullisia tavoitteita, joissa otetaan huomioon niin vesien hyödyntämiseen liittyvät vaatimukset kuin Itämeren sekä vesi- ja niihin liittyvien maa-alueiden ekosysteemien suojelun erityiset ehdot;

d) tehdä ehdotuksia yhteisistä mittaus- ja tutkimusohjelmista vesivarojen määrän ja laadun määrittämiseksi, sedimenttien laadun määrittämiseksi, vesi- ja niihin liittyvien maa-alueiden ekosysteemien tilan arvioimiseksi sekä tarvittaessa vesivaroihin kohdistuvan kuormituksen seurausten arvioimiseksi, sekä dokumentoida saavutetut tulokset ja arvioida niitä;

e) ehdottaa yhtenäisiä menetelmiä vesien laatuluokitusta varten;

f) analysoida Oderin suojelun kannalta välttämättömiä tietoja, erityisesti niitä, jotka liittyvät hydrologiaa ja vesitalouden tasapainottamista koskeviin kysymyksiin;

- g) ehdottaa toimintasuunnitelmia etenkin kunnallisista ja teollisista pistelähteistä sekä hajalähteistä peräisin olevien päästöjen vähentämiseksi, sekä tehdä ehdotuksia jatkotoimenpiteistä, kuten aikatauluista, kustannusarvioista ja rahoitussuunnitelmista;
- h) ehdottaa toimenpiteitä tavallisuudesta poikkeavien kuormitusten ennaltaehkäisemiseksi ja torjumiseksi sekä luoda yhtenäinen hälytys- ja varoitusjärjestelmä ja kehittää sitä saatujen kokemusten pohjalta;
- i) dokumentoida eri biotooppien merkitys vesiekologian kannalta, mukaan lukien ekomorfoлогия, sekä tehdä ehdotuksia vesi- ja niihin liittyvien maa-alueiden ekosysteemien säilyttämiseksi, ennalleen palauttamiseksi ja suojelemiseksi;
- j) antaa neuvontaa sellaisissa vesivarojen suunniteltuun ja nykyiseen käyttöön liittyvissä kysymyksissä, joilla saattaa olla merkittäviä valtioiden rajat ylittäviä vaikutuksia; sekä
- k) edistää tieteellisiin tutkimushankkeisiin ja tietojenvaihtoon liittyvää, erityisesti uusinta tekniikkaa sekä vesien saastumisen estämiseen ja vähentämiseen käytettäviä nykyaikaisia tekniikoita koskevaa yhteistyötä.
2. Komission toimialaan kuuluu myös vesien suojeleminen kalataloudesta, merenkulusta tai muista vesien käyttötarkoituksista peräisin olevilta epäpuhtauksilta.
3. Osapuolet voivat yhdessä sopia myös muiden tehtävien antamisesta komissiolle.

3 artikla

Sopimus on voimassa Puolan tasavallan ja Tšekin tasavallan alueella sekä alueilla, joilla Euroopan yhteisön perustamissopimus on voimassa.

4 artikla

1. Komission toiminnan on oltava osapuolien lainsäädännön mukaista.
2. Komissio tekee osapuolille ehdotuksia ja suosituksia, joiden tarkoituksena on tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttaminen.
3. Osapuolten on ilmoitettava komissiolle tiettyihin määräaikoihin mennessä edellytyksistä ja keinoista, joita tarvitaan tavoitteiden saavuttamiseksi, sekä tätä varten toteutetuista toimenpiteistä ja niiden tuloksista.

5 artikla

1. Komissio muodostuu osapuolien valtuuskunnista. Kukin osapuoli nimeää korkeintaan viisi valtuutettua, mukaan lukien valtuuskunnan johtaja ja tämän varamies, sekä korkeintaan viisi varajäsentä.
2. Kukin valtuuskunta voi erityiskysymysten käsitelyssä käyttää valitsemiaan asiantuntijoita.

3. Komissio laatii itselleen työjärjestyksen.

6 artikla

1. Osapuolten valtuuskunnat toimivat vuorotellen komission puheenjohtajina. Puheenjohtajuuden ja siihen liittyvien tehtävien yksityiskohdista määrätään komission työjärjestyksessä. Puheenjohtajuutta hoitava valtuuskunta nimeää yhden jäsenistään komission puheenjohtajaksi. Tämä valtuuskunta voi nimetä puheenjohtajakauden ajaksi ylimääräisen valtuutetun.
2. Puheenjohtaja ei komission istunnoissa yleensä käytä puheenvuoroja valtuuskuntansa edustajana.

7 artikla

1. Komissio pitää vähintään kerran vuodessa sääntömääräisen kokouksen puheenjohtajan kutsusta ja tämän valitsemalla paikkakunnalla.
2. Puheenjohtajan on kutsuttava kokoon ylimääräinen kokous, jos vähintään yksi valtuuskunta sitä vaatii.
3. Kokousten välisenä aikana valtuuskuntien johtajat voivat kokoontua neuvonpitoon.
4. Puheenjohtaja laatii ehdotuksen esityslistaksi. Kullakin valtuuskunnalla on oikeus ottaa esityslistalle kohtia, joita se toivoo käsiteltävän.

8 artikla

1. Kullakin valtuuskunnalla on yksi ääni.
2. Tämän sopimuksen mukaisista päätöksistä neuvoteltaessa sekä niitä tehtäessä ja täytäntöön pantaessa Euroopan yhteisö ja Saksan liittotasavalta toimivat toimivaltansa puitteissa. Euroopan yhteisö ei käytä äänioikeuttaan silloin, kun Saksan liittotasavalta on toimivaltainen, ja päinvastoin.
3. Komission päätökset on tehtävä sekä ehdotukset ja suositukset annettava yksimielisesti; työjärjestyksessä määriteltyjen ehtojen mukaisesti voidaan soveltaa kirjallista menettelyä.
4. Äänestämästä pidättäminen ei ole este yksimieliselle ratkaisulle, jos kaikki valtuuskunnat ovat läsnä.

9 artikla

1. Komissio asettaa työryhmiä tiettyjen tehtävien toteuttamiseksi.
2. Työryhmät muodostetaan kunkin valtuuskunnan nimeämistä asiantuntijoista.
3. Komissio määrittelee kunkin työryhmän tehtävät ja sen jäsenten lukumäärän sekä nimeää sille puheenjohtajan.

10 artikla

Komissio on oikeushenkilö. Komission oikeuskelpoisuuteen ja oikeustoimikelpoisuuteen sovelletaan sen maan lainsäädäntöä, jossa komission sihteeristö sijaitsee. Komissiota edustaa sen puheenjohtaja. Puheenjohtaja voi nimetä itselleen edustajia työjärjestyksen mukaisesti.

11 artikla

Komissio perustaa sihteeristön työnsä valmistelua ja toteutusta varten. Komissio määrää sihteeristön tehtävistä työjärjestyksellä. Sihteeristön toimipaikka on Wrocław.

12 artikla

Komissio voi talousarvionsa rajoissa erityisten kysymysten selvittämiseksi käyttää siihen erityisesti sopivien henkilöiden tai laitosten asiantuntijapalveluita.

13 artikla

1. Komissio päättää tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi tapahtuvasta yhteistyöstä vesiensuojelun alueella toimivien kansainvälisten ja kansallisten järjestöjen kanssa.

2. Komissio tiedottaa julkisuudessa työnsä tuloksista, ohjelmista ja toimenpiteistä.

14 artikla

Komissio antaa osapuolille vähintään joka toinen vuosi toimintakertomuksen ja tarpeen mukaan myös muita kertomuksia, etenkin toteutetuista toimenpiteistä sekä tutkimusten tuloksista ja niiden arvioinnista.

15 artikla

1. Kukin osapuoli maksaa itse sille sen edustuksesta komissiossa ja työryhmissä aiheutuvat kustannukset.

2. Muut komission työskentelystä aiheutuvat kustannukset, mukaan lukien sihteeristön kustannukset, maksetaan komission talousarviosta. Osapuolien maksuosuudet komission talousarviosta jaetaan seuraavasti

Saksan liittotasavalta	38,75 %
Puolan tasavalta	38,75 %
Tšekin tasavalta	20,00 %
Euroopan yhteisö	2,50 %
Yhteensä	<u>100,00 %</u>

3. Komissio laatii talousarvionsa ja valvoo sen toteutumista. Tästä määrätään tarkemmin työjärjestyksessä.

4. Komission talousarviota rahoitetaan sopimusosapuolien maksuosuuksien lisäksi lahjoituksilla, avustuksilla, korkotuloilla sekä muista lähteistä.

16 artikla

1. Tämä sopimus ei vaikuta osapuolien kahden- tai monenkeskisistä sopimuksista aiheutuviin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

2. Komissio tutkii yhdessä osapuolten kanssa, missä määrin on mahdollista ja tarkoituksenmukaista muun muassa kaksinkertaisen työn välttämiseksi yhdenmukaistaa osapuolille nykyisistä sopimuksista aiheutuvia oikeuksia ja velvollisuuksia, ja antaa tarvittaessa tätä koskevia suosituksia.

17 artikla

Komission työkielet ovat saksa, puola ja tšekki.

18 artikla

1. Tämä sopimus on ratifioitava tai hyväksyttävä kunkin osapuolen lainsäädännön mukaisesti.

2. Ratifioimis- tai hyväksymiskirjat talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan. Tallettaja ilmoittaa kunkin ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tallettamisesta muille osapuolille.

3. Tämä sopimus tulee voimaan 30 päivän kuluttua viimeisen ratifioimis- tai hyväksymiskirjan tallettamisesta. Tallettaja ilmoittaa sopimuksen voimaantulopäivän muille osapuolille.

19 artikla

1. Sopimus tehdään määräämättömäksi ajaksi.

2. Viiden vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta voi kukin osapuoli koska tahansa irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla siitä tallettajalle. Sopimuksen voimassaolo lakkaa irtisanovan osapuolen osalta vuoden kuluttua siitä, kun tallettaja on vastaanottanut ilmoituksen.

20 artikla

Tämä sopimus, joka on laadittu alkuperäisenä saksan, puolan ja tšekin kielellä, kunkin toisinnon ollessa yhtä todistusvoimainen, talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon. Tallettaja toimittaa sopimuksesta oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin osapuolelle.

Tehty Wrocławissa yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Saksan liittotasavallan puolesta

Puolan tasavallan puolesta

Tšekin tasavallan puolesta

Euroopan yhteisön puolesta

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999,

pöytäkirjan tekemisestä sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa

(1999/258/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 238 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

jakso, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan ⁽²⁾ välisessä 30 päivänä lokakuuta 1995 allekirjoitettussa rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat on sidottava, päättyi 31 päivänä joulukuuta 1998; kyseisiä varoja ei voitu kokonaan sitoa kyseiseen määräpäivään mennessä,

Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välinen rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskeva tarve pysyy muuttumattomana, ja

olisi hyväksyttävä pöytäkirja sen jakson pidentämisestä 31 päivään joulukuuta 1999, jonka aikana 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään pöytäkirja sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee pöytäkirjan 3 artiklassa määrätyn ilmoituksen.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Puoltava lausunto annettu 10 päivänä maaliskuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 278, 21.11.1995, s. 23.

PÖYTÄKIRJA

sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

ja

KYPROKSEN TASAVALLAN HALLITUS,

jotka

HALUAVAT saavuttaa 30 päivänä lokakuuta 1995 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisen rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevan 4. pöytäkirjan tavoitteet, saavuttaa Euroopan talousyhteisön ja Kyproksen tasavallan välisen assosiaation perustavan sopimuksen tavoitteet ja helpottaa Kyproksen siirtymävaihetta tarkoituksena maan liittyminen Euroopan unioniin,

OVAT TIETOISIA niistä vaikeuksista, joiden vuoksi pöytäkirjassa olevia varoja ei voida kokonaan sitoa ennen sen voimassaolon päättymistä,

OVAT PÄÄTTÄNEET muuttaa pöytäkirjaa pidentämällä sitä jaksoa 31 päivään joulukuuta 1999, jonka aikana pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, ja ovat tätä varten nimenneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO:

Suurlähettiläs, Saksan liittotasavallan pysyvä edustaja,
pysyvien edustajien komitean puheenjohtaja
Dietrich von KYAWin

Euroopan yhteisöjen komission poliittisia ulkosuhteita hoitavan pääosaston pääjohtaja
Günther BURGHARDTin

KYPROKSEN TASAVALLAN HALLITUS:

Täysivaltainen erikoissuurlähettiläs,
Kyproksen tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustuston päällikkö
Nicos AGATHOCLEOUSin

JOTKA, vaihdettuaan oikeiksi ja asianmukaisiksi todetut valtakirjansa

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan päivämäärä 31 päivä joulukuuta 1998 päivämäärällä 31 päivä joulukuuta 1999, johon mennessä Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat, yhteensä 74 miljoonaa ecua, on sidottava, kuten kyseisen pöytäkirjan 2 artiklassa määrätään.

2 artikla

Tämä pöytäkirja otetaan liitteeksi Euroopan talousyhteisön ja Kyproksen tasavallan välisen assosiaation perustavaan sopimukseen.

3 artikla

1. Sopimuspuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan kumpikin oman lainsäädäntömenettelynsä vaatimusten mukaisesti. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, kun tarpeelliset menettelyt on saatettu päätökseen.
2. Pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona 1 kohdassa määrätyt ilmoitukset tehtiin.

4 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundra nittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

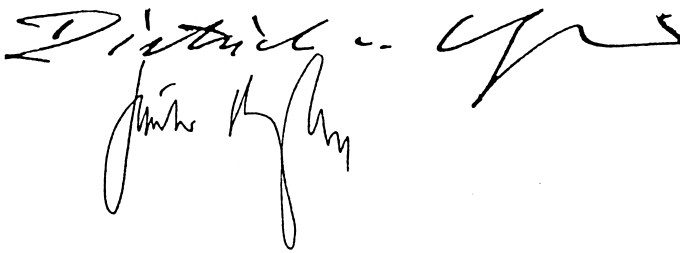
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jacques Delors', written in a cursive style. The signature is positioned below the list of languages and spans across the width of the text.

Por la República de Chipre

For Republikken Cypern

Für die Republik Zypern

Για τη Δημοκρατία της Κύπρου

For the Republic of Cyprus

Pour la République de Chypre

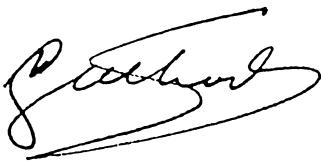
Per la Repubblica di Cipro

Voor de Republiek Cyprus

Pela República de Chipre

Kyproksenj tasavallan puolesta

På Republiken Cyperns vägnar

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized name, possibly 'P. P. P.', written in a cursive script.

Tiedonanto sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, koskevan pöytäkirjan voimaantulosta

Koska sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Kyproksen tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, koskevan Brysselissä 10. maaliskuuta 1999 allekirjoitetun pöytäkirjan voimaantulon edellyttämien menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ratifioimiskirjat on vaihdettu 30. maaliskuuta 1999, pöytäkirja tulee voimaan sen 3 artiklan mukaisesti 30. maaliskuuta 1999.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999,
pöytäkirjan tekemisestä sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa

(1999/259/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 238 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

jakso, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisessä 30 päivänä lokakuuta 1995 allekirjoitetussa rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa ⁽²⁾ olevat varat on sidottava, päättyi 31 päivänä lokakuuta 1998; kyseisiä varoja ei voitu kokonaan sitoa kyseiseen määräpäivään mennessä,

Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välinen rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskeva tarve pysyy muuttumattomana, ja

olisi hyväksyttävä pöytäkirja sen jakson pidentämisestä 31 päivään joulukuuta 1999, jonka aikana 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään pöytäkirja sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee pöytäkirjan 3 artiklassa määrätyn ilmoituksen.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Puoltava lausunto annettu 10 päivänä maaliskuuta 1999 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ EYVL L 278, 21.11.1995, s. 15.

PÖYTÄKIRJA

sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

ja

MALTAN TASAVALLAN HALLITUS,

jotka

HALUAVAT saavuttaa 30 päivänä lokakuuta 1995 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisen rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevan 4. pöytäkirjan tavoitteet, saavuttaa Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisen assosiaation perustavan sopimuksen tavoitteet ja helpottaa Maltan siirtymävaihetta tarkoituksena maan liittyminen Euroopan unioniin,

OVAT TIETOISIA niistä vaikeuksista, joiden vuoksi pöytäkirjassa olevia varoja ei voida kokonaan sitoa ennen sen voimassaolon päättymistä,

OVAT PÄÄTTÄNEET muuttaa pöytäkirjaa pidentämällä sitä jaksoa 31 päivään joulukuuta 1999, jonka aikana pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, ja ovat tätä varten nimenneet täysivaltaisiksi edustajikseen:

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO:

Suurlähettiläs, Saksan liittotasavallan pysyvä edustaja,
pysyvien edustajien komitean puheenjohtaja
Dietrich von KRYAWIN

Euroopan yhteisöjen komission poliittisia ulkosuhteita hoitavan pääosaston pääjohtaja
Günther BURGHARDTIN

MALTAN TASAVALLAN HALLITUS:

Täysivaltainen erikoissuurlähettiläs,
Maltan tasavallan Euroopan unionissa olevan pysyvän edustuston päällikkö
Victor CAMILLERIN

JOTKA, vaihdettuaan oikeiksi ja asianmukaisiksi todetut valtakirjansa

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan päivämäärä 31 päivä lokakuuta 1998 päivämäärällä 31 päivä joulukuuta 1999, johon mennessä Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat, yhteensä 45 miljoonaa ecua, on sidottava, kuten kyseisen pöytäkirjan 2 artiklassa määrätään.

2 artikla

Tämä pöytäkirja otetaan liitteeksi Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisen assosiaation perustavaan sopimukseen.

3 artikla

1. Sopimuspuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan kumpikin oman lainsäädäntömenettelynsä vaatimusten mukaisesti. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, kun tarpeelliset menettelyt on saatettu päätökseen.
2. Pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jolloin 1 kohdassa määrätyt ilmoitukset tehtiin.

4 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende marts nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì dieci marzo millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tionde mars nittonhundranittionio.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

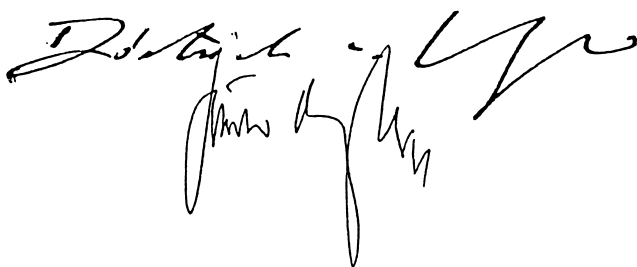
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Gobierno de la República de Malta

For Republikken Maltas regering

Für die Regierung der Republik Malta

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μάλτας

For the Government of the Republic of Malta

Pour le gouvernement de la République de Malte

Per il governo della Repubblica di Malta

Voor de Regering van de Republiek Malta

Pelo Governo da República de Malta

Maltan tasavallan hallituksen puolesta

På Republikken Maltas regerings vägnar



Umberto Bossi

Tiedonanto sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, koskevan pöytäkirjan voimaantulosta

Koska sen jakson pidentämisestä, jonka aikana Euroopan yhteisön ja Maltan tasavallan välisessä rahoitusalan ja teknisen alan yhteistyötä koskevassa 4. pöytäkirjassa olevat varat voidaan sitoa, koskevan Brysselissä 10. maaliskuuta 1999 allekirjoitetun pöytäkirjan voimaantulon edellyttämien menettelyjen päätökseen saattamista koskevat ratifioimiskirjat on vaihdettu 30. maaliskuuta 1999, pöytäkirja tulee voimaan sen 3 artiklan mukaisesti 30. maaliskuuta 1999.

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 30 päivänä maaliskuuta 1999,
alueiden komitean varajäsenten nimeämisestä

(1999/260/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ja erityisesti sen 198 a artiklan, ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 1998 ⁽¹⁾ tehdyn neuvoston päätöksen,

sekä katsoo, että

alueiden komiteassa on vapautunut kahden varajäsenen paikka varajäsenten Ulla Petterssonin ja Per-Olof Svenssonin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 9 päivänä marraskuuta 1998, ottaa huomioon Ruotsin hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Åke Bengtsson ja Ingibjörg Sigurdsdottir alueiden komitean varajäseniksi Ulla Petterssonin ja Per-Olof Svenssonin tilalle näiden jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2002 saakka.

Tehty Brysselissä 30 päivänä maaliskuuta 1999.

Neuvoston puolesta

K.-H. FUNKE

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 28, 4.2.1998, s. 19.

EUROOPAN TALOUSALUE

ETA:N SEKAKOMITEA

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 55/98,

annettu 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä ”sopimus”, ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II on muutettu 29 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 44/98⁽¹⁾, ja

moottoriajoneuvojen nopeudenmittaus- ja peruutuslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 26 päivänä kesäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/443/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen 24 päivänä kesäkuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/39/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan I luvun 18 kohtaan (neuvoston direktiivi 75/443/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

”— **397 L 0039:** Komission direktiivi 97/39/EY, annettu 24 päivänä kesäkuuta 1997 (EYVL L 177, 5.7.1997, s. 15).”

2 artikla

Direktiivin 97/39/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

⁽¹⁾ EYVL L 30, 4.2.1999, s. 43.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 15.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 56/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä ”sopimus”, ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II muutettiin 29 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 44/98 ⁽¹⁾, ja

tiettyihin luokkiin kuuluvien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1997 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/27/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan I luvun 45v kohdan (Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 96/79/EY) jälkeen kohta seuraavasti:

”45w 397 L 0027: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/27/EY, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997, tiettyihin luokkiin kuuluvien moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen massoista ja mitoista ja direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (EYVL L 233, 25.8.1997, s. 1).”

2 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan I luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 70/156/ETY) luetelmakohta seuraavasti:

”— 397 L 0027: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/27/EY, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1997 (EYVL L 233, 25.8.1997, s. 1).”

3 artikla

Direktiivin 97/27/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty on tämän päätöksen kyseisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 30, 4.2.1999, s. 43.

⁽²⁾ EYVL L 233, 25.8.1997, s. 1.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 57/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä ”sopimus”, ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II on muutettu 27 päivänä tammikuuta 1995 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 5/95⁽¹⁾, ja

räjähdysvaarallisissa tiloissa käytettäviä, tietyn tyyppisellä suojauksella varustettuja sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 79/196/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen 11 päivänä syyskuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/53/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan X luvun 3 kohtaan (neuvoston direktiivi 79/196/ETY) luettelukohta seuraavasti:

”— 397 L 0053: Komission direktiivi 97/53/EY, annettu 11 päivänä syyskuuta 1997 (EYVL L 257, 20.9.1997, s. 27).”

2 artikla

Direktiivin 97/53/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 47, 2.3.1995, s. 25.

⁽²⁾ EYVL L 257, 20.9.1997, s. 27.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 58/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä "sopimus", ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II on muutettu 29 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 47/98⁽¹⁾, ja

elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvien muovisten materiaalien ja tarvikkeiden sisältämien ainesosien migraation testaamiseksi tarvittavista perussäännöksistä annetun neuvoston direktiivin 82/711/ETY muuttamisesta toisen kerran 29 päivänä heinäkuuta 1997 annettu komission direktiivi 97/48/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XII luvun 30 kohtaan (neuvoston direktiivi 82/711/ETY) luettelukohta seuraavasti:

"— **397 L 0048:** Komission direktiivi 97/48/EY, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1997 (EYVL L 222, 12.8.1997, s. 10)."

2 artikla

Direktiivin 97/48/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 30, 4.2.1999, s. 47.

⁽²⁾ EYVL L 222, 12.8.1997, s. 10.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 59/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä ”sopimus”, ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II on muutettu 29 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 47/98 ⁽¹⁾, ja

maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta 29 päivänä heinäkuuta 1997 annettu komission asetus (EY) N:o 1488/97 ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XII luvun 54 b kohtaan (neuvoston asetus (ETY) N:o 2092/91) luetelmakohta seuraavasti:

”— **397 R 1488:** Komission asetus (EY) N:o 1488/97, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1997 (EYVL L 202, 30.7.1997, s. 12).”

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1488/97 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 30, 4.2.1999, s. 47.

⁽²⁾ EYVL L 202, 30.7.1997, s. 12.

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 60/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä "sopimus", ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II on muutettu 12 päivänä marraskuuta 1997 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 80/97⁽¹⁾,

yleisen yleiseurooppalaisen solukkojärjestelmän digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen puhelintekniikan soveltamisvaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (II vaihe) 23 päivänä lokakuuta 1996 tehty komission päätös 96/629/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta, ja

yleisen yleiseurooppalaisen solukkojärjestelmän digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen yleisiä liittämiskaavoituksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (II vaihe) 23 päivänä lokakuuta 1996 tehty komission päätös 96/630/EY⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4m kohdan jälkeen (Komission päätös 96/71/EY) kohtia seuraavasti:

"4n **396 D 0629**: Komission päätös 96/629/EY, tehty 23 päivänä lokakuuta 1996, yleisen yleiseurooppalaisen solukkojärjestelmän digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen puhelintekniikan soveltamisvaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (II vaihe) (EYVL L 282, 1.11.1996, s. 75).

4o **396 D 0630**: Komission päätös 96/630/EY, tehty 23 päivänä lokakuuta 1996, yleisen yleiseurooppalaisen solukkojärjestelmän digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen yleisiä liittämiskaavoituksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (II vaihe) (EYVL L 282, 1.11.1996, s. 79)."

2 artikla

Päätösten 96/629/EY ja 96/630/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä elokuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

⁽¹⁾ EYVL L 134, 7.5.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 282, 1.11.1996, s. 75.

⁽³⁾ EYVL L 282, 1.11.1996, s. 79.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 61/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä ”sopimus”, ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II muutettiin 12 päivänä marraskuuta 1997 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 80/97⁽¹⁾,

CCITT:n suosituksen mukaisen X.21-tyyppisen rajapinnan välityksellä yleisiin piirikytkentäisiin datasiirtoverkkoihin ja avoimen verkon tarjontaan (ONP) kuuluviin kiinteisiin johtoihin liitettäviä päätelaitteita koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/544/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

CCITT:n suosituksen mukaisia X.25-rajapintoja tarjoaviin yleisiin pakettikytkentäisiin datasiirtoverkkoihin (PSPDN) liitettävien datapäätelaitteiden yleisiä liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/545/EY⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta, ja

komission päätöksellä 97/545/EY kumotaan 10 päivästä heinäkuuta 1998 CCITT:n suosituksen X.25 mukaisten yleisten pakettivälitteisten tietoverkkojen (PSDN) liitännän teknisistä määräyksistä tehty komission päätös 96/71/EY, joka on otettu osaksi sopimusta ja joka on näin ollen kumottava sopimuksen mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4o kohdan jälkeen (komission päätös 96/630/EY) kohta seuraavasti:

”4p **397 D 0544:** Komission päätös 97/544/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, CCITT:n suosituksen mukaisen X.21-tyyppisen rajapinnan välityksellä yleisiin piirikytkentäisiin datasiirtoverkkoihin ja avoimen verkon tarjontaan (ONP) kuuluviin kiinteisiin johtoihin liitettäviä päätelaitteita koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (EYVL L 223, 13.8.1997, s. 18).

4q **397 D 0545:** Komission päätös 97/545/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, CCITT:n suosituksen mukaisia X.25-rajapintoja tarjoaviin yleisiin pakettikytkentäisiin datasiirtoverkkoihin (PSPDN) liitettävien datapäätelaitteiden yleisiä liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (EYVL L 223, 13.8.1997, s. 21).”

2 artikla

Poistetaan sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4m kohta (komission päätös 96/71/EY) 10 päivästä heinäkuuta 1998.

(¹) EYVL L 134, 7.5.1998, s. 9.

(²) EYVL L 223, 13.8.1997, s. 18.

(³) EYVL L 223, 13.8.1997, s. 21.

3 artikla

Päätösten 97/544/EY ja 97/545/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 5 päivänä heinäkuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 62/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä ”sopimus”, ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II muutettiin 12 päivänä marraskuuta 1997 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 80/97⁽¹⁾,

avoimen verkon tarjontaan (ONP) kuuluviin 2-johtimisiin analogisiin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden yleisiä liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/486/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

avoimen verkon tarjontaan (ONP) kuuluviin 4-johtimisiin analogisiin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden yleisiä liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/487/EY⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta, ja

34 Mbit/s:n digitaalisiin kehystämättömiin ja kehystettyihin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä 19 päivänä syyskuuta 1997 tehty komission päätös 97/639/EY⁽⁴⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4q kohdan (komission päätös 97/545/EY) jälkeen kohdat seuraavasti:

4r 397 D 0486: Komission päätös 97/486/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, avoimen verkon tarjontaan (ONP) kuuluviin 2-johtimisiin analogisiin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden yleisiä liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (EYVL L 208, 2.8.1997, s. 44).

4s 397 D 0487: Komission päätös 97/487/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, avoimen verkon tarjontaan (ONP) kuuluviin 4-johtimisiin analogisiin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden yleisiä liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (EYVL L 208, 2.8.1997, s. 47).

4t 397 D 0639: Komission päätös 97/639/EY, tehty 19 päivänä syyskuuta 1997, 34 Mbit/s:n digitaalisiin kehystämättömiin ja kehystettyihin kiinteisiin johtoihin liitettävien päätelaitteiden liitântävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (EYVL L 271, 3.10.1997, s. 16).”

2 artikla

Päätösten 97/486/EY, 97/487/EY ja 97/639/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

⁽¹⁾ EYVL L 134, 7.5.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 208, 2.8.1997, s. 44.

⁽³⁾ EYVL L 208, 2.8.1997, s. 47.

⁽⁴⁾ EYVL L 271, 3.10.1997, s. 16.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 5 päivänä heinäkuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 63/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä "sopimus", ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II muutettiin 12 päivänä marraskuuta 1997 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 80/97⁽¹⁾,

yleisen yleiseurooppalaisen solukkopohjaisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestintäliikenteen yleisiä liitännäsvaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (2. laitos) 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/526/EY⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

yleisen yleiseurooppalaisen solukkopohjaisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestintäliikenteen puhelinsovellusten vaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (2. laitos) 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/527/EY⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

DCS 1800 -taajuusalueella toimivissa II-vaiheen yleisissä digitaalisissa solukkopohjaisissa televerkoissa käytettävien matkaviestimien yleisiä liitännäsvaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/528/EY⁽⁴⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

DCS 1800 -taajuusalueella toimivissa II-vaiheen yleisissä digitaalisissa solukkopohjaisissa televerkoissa käytettävien matkaviestimien puhelinsovellusten vaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä 9 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/529/EY⁽⁵⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

päätöksellä 97/526/EY kumotaan 10 päivänä heinäkuuta 1998 yleisen yleiseurooppalaisen solukkojärjestelmällisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen yleisiä liittämiskaavoja koskevista yhteisistä teknisistä sääntelyistä tehty komission päätös 94/11/EY, joka on otettu osaksi sopimusta ja joka on näin ollen kumottava sopimuksen mukaisesti, ja

päätöksellä 97/527/EY kumotaan 10 päivänä heinäkuuta 1998 yleisen yleiseurooppalaisen solukkojärjestelmällisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen puhelintekniikan soveltamiskaavoja koskevista yhteisistä teknisistä sääntelyistä tehty komission päätös 94/12/EY, joka on otettu osaksi sopimusta ja joka on näin ollen kumottava sopimuksen mukaisesti,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4t kohdan (komission päätös 97/639/EY) jälkeen kohdat seuraavasti:

"4u **397 D 0526:** Komission päätös 97/526/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, yleisen yleiseurooppalaisen solukkopohjaisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen yleisiä liitännäsvaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (2. laitos) (EYVL L 215, 7.8.1997, s. 54).

⁽¹⁾ EYVL L 134, 7.5.1998, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 215, 7.8.1997, s. 54.

⁽³⁾ EYVL L 215, 7.8.1997, s. 57.

⁽⁴⁾ EYVL L 215, 7.8.1997, s. 60.

⁽⁵⁾ EYVL L 215, 7.8.1997, s. 65.

- 4v **397 D 0527:** Komission päätös 97/527/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, yleisen yleiseurooppalaisen solukkopohjaisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen puhelinsovellusten vaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (2. laitos) (EYVL L 215, 7.8.1997, s. 57).
- 4w **397 D 0528:** Komission päätös 97/528/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, DCS 1800 -taajuusalueella toimivissa II-vaiheen yleisissä digitaalisissa solukkopohjaisissa televerkoissa käytettävien matkaviestimien yleisiä liitännävaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (EYVL L 215, 7.8.1997, s. 60).
- 4x **397 D 0529:** Komission päätös 97/529/EY, tehty 9 päivänä heinäkuuta 1997, DCS 1800 -taajuusalueella toimivissa II-vaiheen yleisissä digitaalisissa solukkopohjaisissa televerkoissa käytettävien matkaviestimien puhelinsovellusten vaatimuksia koskevista yhteisistä teknisistä määräyksistä (EYVL L 215, 7.8.1997, s. 65)."

2 artikla

Poistetaan sopimuksen liitteessä II olevan XVIII luvun 4a kohta (komission päätös 94/11/EY) ja 4b kohta (komission päätös 94/12/EY) 10 päivästä heinäkuuta 1998.

3 artikla

Päätösten 97/526/EY, 97/527/EY, 97/528/EY ja 97/529/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 5 päivänä heinäkuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 64/98,

tehty 14 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä "sopimus", ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II muutettiin 9 päivänä joulukuuta 1997 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 95/97⁽¹⁾, ja

hallinnollisesta yhteistyöstä sisämarkkinoita koskevan lainsäädännön soveltamiseksi 8 päivänä heinäkuuta 1996 annettu neuvoston päätöslauselma⁽²⁾ ja sisämarkkinoita koskevan lainsäädännön ja hallinnon yksinkertaistamisesta 8 päivänä heinäkuuta 1996 annettu neuvoston päätöslauselma⁽³⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XIX luvun 12 kohdan (neuvoston päätöslauselma, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1994 (94/C 179/01) jälkeen kohdat seuraavasti:

- "13. **96/C 224/03:** Neuvoston päätöslauselma, annettu 8 päivänä heinäkuuta 1996, hallinnollisesta yhteistyöstä sisämarkkinoita koskevan lainsäädännön soveltamiseksi (EYVL C 224, 1.8.1996, s. 3),
14. **96/C 224/05:** Neuvoston päätöslauselma, annettu 8 päivänä heinäkuuta 1996, sisämarkkinoita koskevan lainsäädännön ja hallinnon yksinkertaistamisesta (EYVL C 224, 1.8.1996, s. 5)."

2 artikla

Päätöslauselman 96/C 224/03 ja neuvoston päätöslauselman 96/C 224/05 islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin keilitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 15 päivänä heinäkuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

⁽¹⁾ EYVL L 193, 9.7.1998, s. 51.

⁽²⁾ EYVL C 224, 1.8.1996, s. 3.

⁽³⁾ EYVL C 224, 1.8.1996, s. 5.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

ETA:N SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS

N:o 65/98,

tehty 4 päivänä heinäkuuta 1998,

ETA-sopimuksen liitteen II (Tekniset määräykset, standardit, testaus ja varmentaminen) muuttamisesta

ETA:n SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen, sellaisena kuin se on tarkistettuna mainitun sopimuksen tarkistamisesta tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä "sopimus", ja erityisesti sen 98 artiklan,

sekä katsoo, että

sopimuksen liite II muutettiin 29 päivänä toukokuuta 1998 tehdyllä ETA:n sekakomitean päätöksellä N:o 52/98 ⁽¹⁾, ja

rakennusalan tuotteiden vaatimustenmukaisuuden osoittamismenettelystä neuvoston direktiivin 89/106/ETY 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti betoniteräksen ja jänneteräksen osalta 14 päivänä heinäkuuta 1997 tehty komission päätös 97/597/EY ⁽²⁾ olisi otettava osaksi sopimusta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään sopimuksen liitteessä II olevan XXI luvun 1 kohtaan (neuvoston direktiivi 89/106/ETY) luettelukohta seuraavasti:

"— 397 D 0597: Komission päätös 97/597/EY, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1997 (EYVL L 240, 2.9.1997, s. 4)."

2 artikla

Päätöksen 97/597/EY islanniksi ja norjaksi laaditut tekstit, jotka on liitetty tämän päätöksen kyseisiin kielitoisintoihin, ovat todistusvoimaisia.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 5 päivänä heinäkuuta 1998, jos sopimuksen 103 artiklan 1 kohdan mukaiset ilmoitukset on tehty ETA:n sekakomitealle.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* ETA-osastossa ja ETA-täydennysosassa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä heinäkuuta 1998.

ETA:n sekakomitean puolesta

F. BARBASO

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 30, 4.2.1999, s. 54.

⁽²⁾ EYVL L 240, 2.9.1997, s. 4.